



Musical Grease in Lumnezia

La primavaira proxima preschentan 50 giuvenils da la Surselva il Musical Grease a Vella.

4



Christoph Schneider banduna sia plaiv

Suenter 5 onns banduna il rava-renda Christoph Schneider la plaiv da Zernez-Susch e Brail.

7

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via comerciala 22, 7007 Cuiria, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15



Mariano Tschuor (sen.) ed Ingo Mainka alla piazza aviatica prompts per sgular el Kasachstan.

In viadi en Kasachstan

DA MARIANO TSCHUOR

■ Dils 8 entochen ils 18 dad uost 2012 sun jeu staus – ensemen cun miu collega da lavur ed um da camera Ingo Mainka – el nord dil Kasachstan. Nus havein visitau leu dus missionaris grischuns: pader *Mattias Beer* da Danis-Tavanasa e pader *Joseph Maria Schmider* da Val S. Pieder. Nus havein realisau pliras emissiuns emessas el program dil Radio Rumantsch,

havein scret texts e fatg fotografias per la pagina d'internet da RTR e filmau la veta da mintgadi dils dus muntgs. Il film dalla Television Rumantscha vegn sin SF1 ils 23 da december 2012 allas 17.25. En in diari less jeu raquintar da quei viadi, dallas sentupadas, far paleis mi-as impressiuns ed era commentar in u l'auter schabetg. Il diari cumpara sco seria en La Quotidiana.

> PAGINA 2



Eligius Tambornino sgola en cuort en direziun dil Canada. Leu entscheiva la sesiun da cuorsa liunga dils sprinters.

Migliurau la cundiziun

■ (anr/gv) Ils apparats da mesurar la fitness han dau la segirtad. «Jeu sun aunc mai staus igl atun schi fit sco uonn.» Il currier da cuorsa liunga Eligius Tambornino ei turnaus ella equipa nazionala dils sprinters ed en quella ei el leader. Il tschunavel rang ella gliesta mundiala FIS documentescha sias habilitads. Avon dus meins ha il currier da Trun entschiet il studi alla Scuola alta da pedagogia dil Grischun ed ha stuiu emprender da purtar il dubel buordi e cumbinar sport e profes-

siun. Sco el constatescha ei quei buca mo negativ. «Aschia ein ils patratgs buca mo vid il sport.» En scadin cass conceda el d'esser madraus. Els trenaments ha il sportist da 26 onns migliurau la cundiziun da basa. En cuort sgola Eligius Tambornino cun ses camerats sprinters per biebein treis jamnas en Canada. Leu stattan las duas empremas cuorsas sil program. La cuorsa a Sotchi il fevrer ha pil student e sportist prioritad.

> PAGINA 6

Grond success pel cuors a Sent

Eivna da rumantsch cuntinuarà

DA FLURIN ANDRY / ANR

■ Per ün'eivna vaivan impromiss 36 partecipants dal cuors da lingua a Sent da discorrer be rumantsch. Els han tgnü lur impromissiun ed han gnü grond plaschair da quai. Imprender üna lingua sainza dovrar l'aigra per as dar d'incleger es üna metoda chi para a prüma vista fich pretensiusa. Istess han tut part a Sent l'eivna passada 36 partecipantas e partecipants da la Svizra tudais-cha e da la Germania al cuors nomnà «A Sent be rumantsch». Fingia la dumengia saira han els impromiss da discorrer per tschinch dis be plü rumantsch. L'idea da far quist cuors vaiva gnü *Angelika Overath* chi abita cun seis hom *Mansfred Koch* a Sent. Intant ch'el sa bain rumantsch ha ella amo ün pa fadia cun quista lingua. Perquai s'ha ella annunziata sco prüma pel cuors ed abità tuott'eivna pro üna da las 35 famiglias chi han dat alloggi a las scolaras e scolaras da rumantsch. L'avantmezdi han survgni ils partecipants instruziun da rumantsch, la davomezdi e la saira stavian otras activitats cumünivas sil program. «Il cuors es stat ün fich grond success», s'allegra *Cla Rauch*, ün dals organisatuors da l'eivna da rumantsch a Sent, «no nu vain survgni be dals partecipants dal cuors fich bunas reac-



Ils partecipants dal cuors a Sent s'allegran da lur diplom chi han survgni per ün'eivna be rumantsch. FOTO J. THANEI

ziuns, eir ils abitants da Sent s'vess han lodà quist'idea.» Sco ch'el disch ha'l survgni fingia da divers dals partecipants e-mails, i'ls quals els lodan il cuors e dischan chi füss

allegraivel scha'l cuors gniss sport eir ün oter on.» In quindesch dis as chatta perquai la gruppa d'organisaziun per discutar co proseguir: «No discussiunaran scha no

vöglian spordscher quist cuors eir quist on chi vain», disch *Cla Rauch*.

> PAGINA 7

SAVOGNIN

Rezia communal vign sarada

(cp) La rezia communal da Savognin vign sarada sen la fegn da chest onn. La rezia è stada surblers decennis ena ferma pitga dall'economia forestala digl cumegn. La sia muntada è pero sa sminueida adegna duple igls davos onns. La concorrenza sen la fiera è mengia gronda. Igl basigns dalla clientella è sa midos ed igls products da lenna dalla rezia communal pon per gronda part betg ple concurrer cun oters products sen la fiera. Uscheia egl igls davos onns sto adegna pi grev da manar igl travagl cun gudogn. I fess sto da modernisar igl menaschi, chegl tgi vess pero pretendia investiziuns considerablas. Investiziuns tgi – considerond la fiera actuala – na fissan pero betg ple da responsar ord vista economica. Percheigl è la suprananza communal decidida da sarar igl travagl dalla rezia. Uscheia vo a fegn ena lung'era e tradiziun. Tge tgi capeta cuagl betg dalla rezia n'è betg anc definia.

Scarvons cul spért aviert

Martin Bundi ha referiu davart la Renaschientscha

■ (anr/abc) Sonda e dumengia vargada ha in eveniment particular giu liug el Casti Aspermont a Sagogn. Sis onns suenter la dieta historica davart la dinastia dils signurs da Schiedberg aveva Martin Bundi iniziua in suentermezgi cul temps dalla Renaschientscha el center. El sez ei denton era staus el center – a moda nunplanisada. Tgi ch'enconuschi sia lavur stoppi conceder ch'el astgi mussar sco politicher, historiograf ed autur da cudischs ina prestaziun briglianta. Quei ha *Bernard Cathomas* getg a caschun d'ina undrientscha che ha giu liug el casti Aspermont a Sagogn. L'uniun Pro Sagogn haveva envidau ina personalitad ch'enconuscha el e che ha era luvrau ensem savens cun *Martin Bundi*, da far ina laudatio per siu 80avel anniversari cumplenius ils 19 d'october. Avon il plaid haveva il honora se referiu en in'otra sala davart la Renaschientscha cun ac-



Martin Bundi duront siu referat ella stiva dils giunchers. Denter auter ha el presentau la muntada dils scarvons de Jochberg.

cent sils scarvons Jochberg. Quella famiglia da noblezia bassa haveva acquistau igl onn 1539 digl uestg la tuor Aspermont a Sagogn. Il suentermezgi cultural en quei liug ha vuliu metter en connex il

svilup dalla Renaschientscha naven dall'Italia sur la Frontscha ell'Engheltiara tochen en in vitget muntagnard.

> PAGINA 3

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@suedostschweiz.ch



reclama

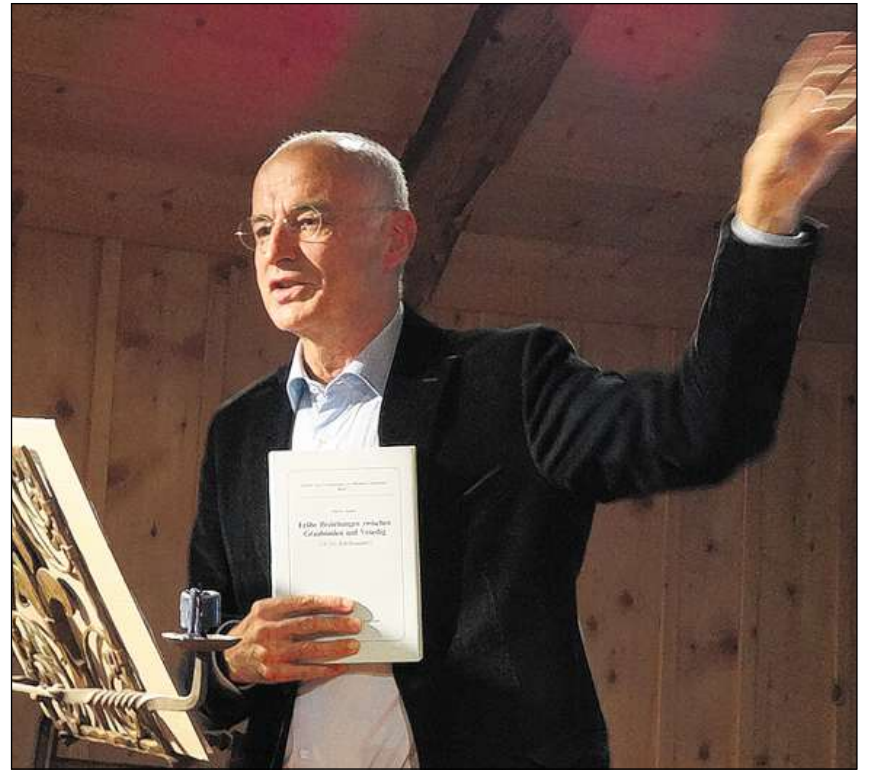
Service!
0848 724 824

SCHUBIGER
HAUSHALT KÜCHEN BÄDER



Il referent cun sia consorta Käthi. Avon in meins ha Martin Bundi festvau siu 80avel, la vischnaunca da Sagogn ha rendiu honor ad el.

FOTOS A. BEELI



Bernard Cathomas ha caracterisau Martin Bundi sco persona che admescha buca mo, mobein che realisescha e lavura per contonscher las finamiras.

La Renaschientscha el vitg e lungatg

Suentermiezi cultural cun Martin Bundi a Sagogn

■ (anr/abc) Sonda e dumengia ha in eveniment cultural culla tematica centrala «Sagogn el temps dalla Renaschientscha – cultura e lungatg el vitg» giu liug el Casti Aspermont a Sagogn. Agl ur dil referat e concert haveva l'uniun Pro Sagogn organisau tut discuss in undrientscha pil referent e conburgheis Martin Bundi che ha cumplenu avon in meins igl 80avel. Martin Bundi enconusch el dapi 50 onns. Igl onn 1960 seigi el staus siu scolar el seminari da scolasts a Cuera. E naven dils 1970 siu collega, cun quel eri vicerecur al seminari: Cun quell'introducciuin ha igl oratur festiv Bernard Cathomas entschiet la laudatio avon il concert. Pigl undrau eis ei stau in intermezzo nunplanisau. L'uniun Pro Sagogn haveva priu la caschun d'undrar il referent pils survetschs prestai durant decennis per historia e cultura dil vitg natal. Aposta per quei intent haveva la suprastonza communal surdau all'uniun la cumpetenza ed ina contribuziun per organisar l'undrientscha.

Stialas san esser marenghins

Sco scolar e professer al seminari scolastic a Cuera, sco politicher, sco historiograf e sco Romontsch hagi Martin Bundi fatg attent cuntinuadamein da buca piarder causas che sappien esser da grond'impurtonza. Bernard Cathomas ha druvau la detga «Luldauna enten Grepault da Trun» sco exempel persuerter. Luldauna che eri en speranza havevi clamau la spindrera. Per

pagaglia havevi quella dau a lezza in scussal plein stialas, in regal dil qual la spindrera havevi sehanau pauc. Turnond a casa hagi ella schau curdar las biaras stialas. Luldauna hagi griu suenter «pir che ti piardas e meins che ti has». Cura che la spindrera eri a casa sche havevi ella enstagl dallas stialas marenghins el scussal. Plein ricla da haver piars bia stialas seigi ella currida anavos, mo hagi anflau ni las stialas ni l'uldauna. Quella detga ha Martin Bundi descret en in da ses davos gronds cudischs «Rätische Landschaften, Alpensagen und Geschichte», cumparius ils 2009.

Bernard Cathomas ha menziunau a moda marcanta las prestaziuns da Martin Bundi. Sias lavurs ed activitads seigien beindocumentadas. El «Historisches Lexikon der Schweiz», el Lexicon historic retic, en Wikipedia, sut Google seigi el presents. El seigi in dils Sursilvans culla pli gronda preschientscha en ovras da referenza ed en bibliotecas. Ella Biblioteca cantunala afflien ins per semeglia ver 150 publicaziuns sut siu num, denter quellas in pèr cudischs che valien sco ovras da clav, per exempel «Zur Besiedlungs- und Wirtschaftsgeschichte Graubündens im Mittelalter» ni era «Die Beziehungen Graubündens zu Venedig». Bernard Cathomas ha descret Martin Bundi sco admonider e realisader enina. El seigi in um dall'ovra, buca mo dils grond plaids, el seigi in grond luvrer cun enorma perseveranza. El stetti en per valurs sco solidaritad, giusta sociala, aviar-



Ella sala da concert han Daniela Candrian (cant), Severin Hosang (flauta) e Giusep Tschuur (spinet) interpretau musica rara da John Dowland, Giovanni Gastoldi, Jean-Baptiste Besard ed auters cumponists dalla Renaschientscha.

tadad viers il mund. Cun siu tgau grischun hagi el adina fatg valer quels principis. Dad el sappien ins emprender da buca ceder, mobein da perseguitar ina causa entochen che quella seigi realisada, senza temas e risguards sbagliai.

Correspondenzas da 1549

L'undrientscha ha giu liug ella sala da concert dil casti Aspermont. En quei liug cun atmosfera eran ils visitaders dislocai suen-

ter ch'els havevan tedlau ella stiva dils giunchers il referat cul tetel «Sagogn el temps dalla Renaschientscha – cultura e lungatg el vitg». El center ei la perioda da circa 1550 tochen 1580 stada. Martin Bundi ha presentau la muntada dalla dinastia Jochberg sco scarvons ed auturs da temas giuridics, historics e litterars cun Glion sco liug da clav. Il spèrt aviert che regeva lu caracterisescha il temps dalla Renaschientscha. Il referent ha rendiu attent

als tgeus politics e scarvons cun vasts ligions e correspondenzas en tudestg, franzos, talian e romontsch. Martin Bundi ha mussau cumprovas ch'ei vegnevi scret romontsch gia quels onns. In schatg ordlunder ha el dau ella secunda part da siu referat. Ella descripciuin topografica cumpareglia igl autur il territori da Sagogn digl onn 1571 cun territoris lontans sco «West-India», Mexico, Peru, las 17 provinzas dil «Niderland».

Suenter la laudatio han ils visitaders giu caschun da tedlar in concert dedicaus alla musica dalla Renaschientscha. La cantadura Daniela Candrian ha interpretau ovras ord il 16avel tschentaner dils cumponists Giovanni Gastoldi, John Dowland, Claude de Sermisy ed auters. Canzuns en talian, engles e franzos han tractau dall'amur fortunada, quitaus emblidai e da dolurs d'amur. Il giuven flautist cun ragischs a Trun, Severin Hosang, e Giusep Tschuur al spinet han accumpignau ella e sunau peruls sonatas e tocs tipics dalla Renaschientscha. In eveniment rar egl ambient genuin sco musica da combra.

Martin Bundi haveva iniziiau il suentermiezi cultural el Casti Aspermont. La dieta historica d'avon sis onns haveva intimau el d'instradar ina secunda gada zatgei semeglient tier in'otra tematica historica. Il proprietari dil casti, igl advocat Wolfram Kuooni ch'ei attaschus alla cultura e historia grischuna, ha giu tschaffen da hospitar in tal arranschament en sia casa privata.

436 velos per l'Africa

Scolars dalla scola claustrala e dalla scola mercantila han rimnau ils velos

■ (anr/gv) Edith Albin da Tersnaus tarlichava la sonda sera. La mumma da quater affons ha coordinau l'acziun «Velos per l'Africa» en Surselva ed il success ei staus enorms. Ils scolars dalla scola claustrala han rimnau alla fiera da s. Martin il gliendisdis 106 velos ed il venderdis sera e la sonda han ils scolars dalla scola mercantila rimnau a Glion 330 velos – velos d'umens e da femnas, velos d'affons e mountrainbikes cun e senza pema. Schizun in velo aunc mai duvraus ei vegnius deponius a Glion. Quei success ha sfurzau la dunna tier in surpli d'organisaziun. Il camiun dalla acziun ha numadamein giu plaz mo per la mesadad. En quella situaziun ha il caustaziun dalla Viafier retica a Glion purschiu maun e schau deponer la mesadad dils velos en in vagun. Sco Edith Albin ha constatau san bunamein tut ils velos vegnir duvrai ina secun-



Ils scolars dalla scola mercantila e dalla scola claustrala han rimnau 436 velos en las acziuns «Velos per l'Africa» a Mustér ed a Glion.

FOTO G. VENZIN

da ga. Entgins drovan aunc in servis e quei servis vegn fatgs a Sargans en in luvratori integrau da persunas disoccupadas.

«Quels velos fan en Africa in grond survetsch», ha Edith Albin detg ed alzau in velo el camiun. Leu ha Sep Hendry, il possessur da Casutt Velos a Glion, dau in pèr strubiadas ed aschidadir cumprimiu ils velos pil transport.

En Burkina Faso

Biars dils velos rimnai en Svizra vegnan tarmess suenter il servis a Burkina Faso. Ei setracta d'ina dallas pli paupras tiaras dil mund. En las duas cooperativas Gebana Afrique a Bobo Dioulasso ed a Ouagadougou elaboreschon 200 persunas ils products da varga melli puras e purs dalla region, oravontut mango e nuschs. Biars dils purs van cun velo alla lavur, cun velos rimnai en Svizra. Sco en-

graziament pils velos han ils scolars repartiu alla rimnada in muster dils fretgs tosts. Quels fretgs ha era ina famiglia dalla Purtenza retschiert. Udend dalla acziun ha quella famiglia rimnau sis velos e transportau els a Glion.

reclama

Grippe? influostim!

Gruppel Zustände
influostim®!
 Homöopathisches Arzneimittel
 Pflanzl. Präparat

Erhältlich in Apotheken und Drogerien. Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.

OMIDA
 GENAU RICHTIG
 OMIDA AG, 6403 Kissnacht, S.F.